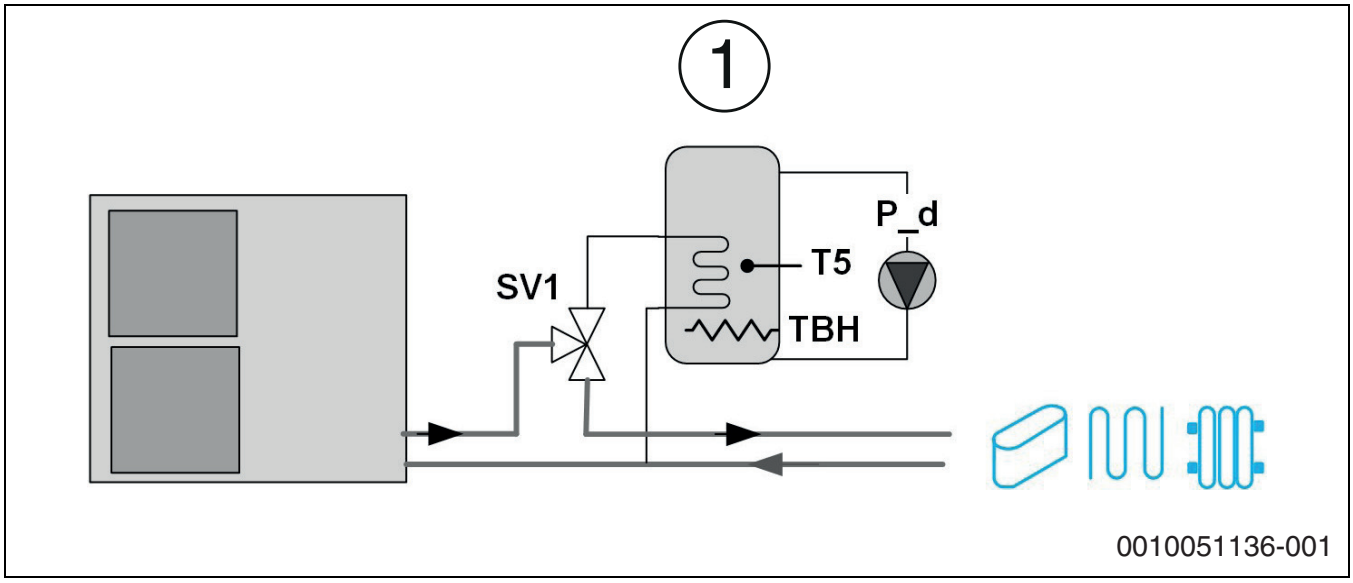



*1*

[1] DHW

**[en] Three-way valve for domestic hot water**
**4 ... 16 kW**

| Size | Kit |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Motorized 3-way valve for 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Motorized 3-way valve for 8 ... 16 kW |

*Table 1*

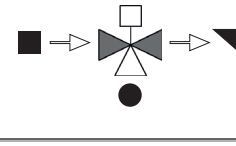
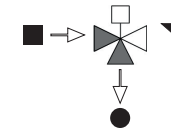
| CN11 | SV1 | System direction | DHW direction |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: brown | – | X (230 V) |
| 6 | Y: black | X (230 V) | – |
| 16 | N: blue | X | X |

*Table 2*

**18 ... 30 kW**

| Size | Kit |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Motorized 3-way valve for 18 ... 30 kW |

*Table 3*

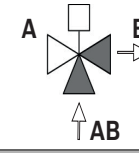
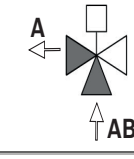
| CN11 | SV1 | System direction | DHW direction |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: brown | – | X (230 V) |
| 6 | Y: gray | X (230 V) | – |
| 16 | N: white | X | X |

*Table 4*

**⚠ [en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.
Noncompliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- ▶ Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- ▶ Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Install all parts described for the device concerned.
- ▶ Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- ▶ Perform the required adjustments, functional tests and safety tests.
- ▶ Test any joints that carry gas, flue gas, water or oil for leaks.
- ▶ Document any alterations made.
- ▶ Use a sealant to ensure tightness of the fittings.
- ▶ Use double wrench to tighten connections.

**[bg] Трипътен вентил за топла вода за битови нужди**
**4 ... 16 kW**

| Уред | Комплект |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Моторизиран 3-пътен вентил за 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Моторизиран 3-пътен вентил за 8 ... 16 kW |

*Табл. 1*

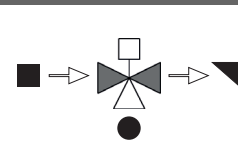
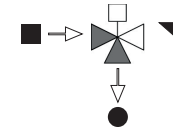
| CN11 | SV1 | Посока на системата | Посока на топлата вода |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: кафяв | – | X (230 V) |
| 6 | Y: черен | X (230 V) | – |
| 16 | N: син | X | X |

*Табл. 2*

**18 ... 30 kW**

| Уред | Комплект |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Моторизиран 3-пътен вентил за 18 ... 30 kW |

*Табл. 3*

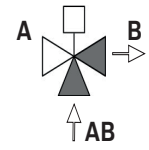
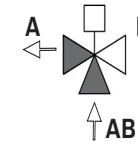
| CN11 | SV1 | Посока на системата | Посока на топлата вода |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: кафяв | – | X (230 V) |
| 6 | Y: сив | X (230 V) | – |
| 16 | N: бял | X | X |

*Табл. 4*

**⚠ [bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

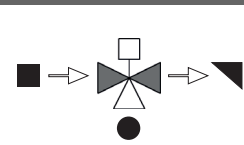
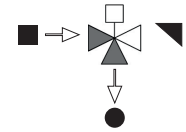
Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби. Неспазването на предписанията може да доведе до материални щети и/или телесни повреди или дори опасност за живота.

- Проверете обема на доставката за невредимост. Монтирайте само части без дефекти.
- Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.
- Винаги монтирайте всички части, описани за съответния уред.
- Не използвайте сменените части повторно!
- Изпълнете необходимите настройки, проверки за функционалност и сигурност.
- Проверете местата на уплътнение на газопроводни, за отработени газове, водопроводни или маслопроводни части за течове.
- Документирайте извършените промени.
- Винаги монтирайте всички части, описани за съответния уред.
- Не използвайте сменените части повторно!
- Използвайте уплътнител, за да осигурите плътност на фитингите.
- Използвайте двоен гаечен ключ, за да затегнете връзките.

**[cs] Třícestný ventil pro teplou vodu**
**4 ... 16 kW**

| Velikost | Sada |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Třícestný ventil s pohonem pro 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Třícestný ventil s pohonem pro 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

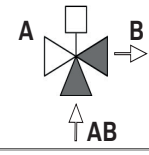
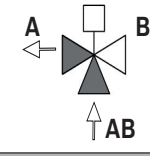
| CN11 | SV1 | Směr topného systému | Směr teplé vody |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: hnědá | – | X (230 V) |
| 6 | Y: černá | X (230 V) | – |
| 16 | N: modrá | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Velikost | Sada |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Třícestný ventil s pohonem pro 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Směr topného systému | Směr teplé vody |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: hnědá | – | X (230 V) |
| 6 | Y: šedá | X (230 V) | – |
| 16 | N: bílá | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

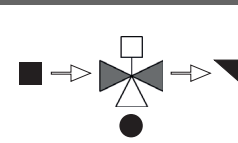
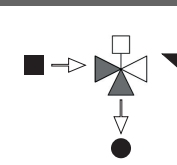
Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce. Nedodržení požadavků může způsobit materiální škody a/nebo poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- Zkontrolujte, zda rozsah dodávky nebyl porušen. Montujte jen nezávadné díly.
- Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.
- K vestavbě použijte vždy všechny díly popsané pro daný přístroj.
- Vyměněné díly znovu nepoužívejte.
- Proveďte potřebná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- Spojovaná místa dílů vedoucích plyn, spaliny, vodu nebo olej zkontrolujte těsnost.
- Provedené změny zdokumentujte.
- Pro zajištění těsnosti spojení použijte těsnicí prostředek.
- K utažení přípojek použijte dvojitý klíč.

**[da] 3-vejsventil til varmt vand**
**4 ... 16 kW**

| Størrelse | Sæt |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Motorstyret 3-vejsventil til 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Motorstyret 3-vejsventil til 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

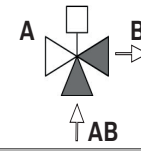
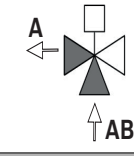
| CN11 | SV1 | Systemretning | Retning for varmt vand |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: brun | – | X (230 V) |
| 6 | Y: sort | X (230 V) | – |
| 16 | N: blå | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Størrelse | Sæt |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Motorstyret 3-vejsventil til 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Systemretning | Retning for varmt vand |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: brun | – | X (230 V) |
| 6 | Y: grå | X (230 V) | – |
| 16 | N: hvid | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

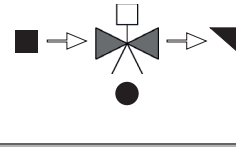
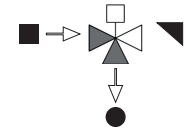
Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter. Manglende overholdelse af bestemmelserne kan føre til materielle skader og/eller personskader, som kan være livsfarlige.

- Kontrollér, at leveringsomfanget er intakt og uden skader. Installér kun dele, som er intakte og uden skader.
- Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.
- Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.
- Montér altid alle dele, som er angivet til det pågældende apparat.
- Genbrug ikke udskiftede dele.
- Udfør de nødvendige indstillinger, funktions- og sikkerhedskontroller.
- Kontrollér, at tætningssteder, gas-, røggas-, vand- eller olieførende dele er tætte.
- Dokumentér udførte ændringer.
- Anvend et tætningsmiddel til at sikre, at fittingsene sidder stramt.
- Brug en dobbelt skruenøgle til at tilspænde forbindelserne.

**[de] 3-Wege-Ventil für Warmwasser**
**4 ... 16 kW**

| Größe | Kit |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | 3-Wege-Ventil mit Motor 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | 3-Wege-Ventil mit Motor 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

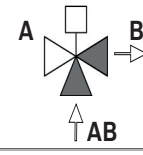
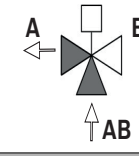
| CN11 | SV1 | Anlagenrichtung | Warmwasserrichtung |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: braun | – | X (230 V) |
| 6 | Y: schwarz | X (230 V) | – |
| 16 | N: blau | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Größe | -Kit |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | 3-Wege-Ventil mit Motor 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Anlagenrichtung | Warmwasserrichtung |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: braun | – | X (230 V) |
| 6 | Y: grau | X (230 V) | – |
| 16 | N: weiß | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

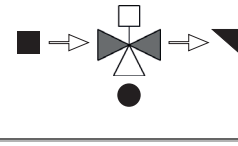
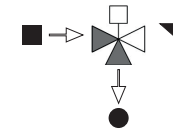
Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehören und Ersatzteilen beachten.
- Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- Vorgenommene Änderungen dokumentieren.
- Dichtungsmittel verwenden, um die Dichtheit der Anschlussstücke zu gewährleisten.
- Verbindungen mit einem Doppelschlüssel festziehen.

**[el] Τριοδη βαλβίδα για ζεστό νερό οικιακής χρήσης**
**4 ... 16 kW**

| Μέγεθος | Σετ εργαλείων |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Τριοδη βαλβίδα με κίνηση για 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Τριοδη βαλβίδα με κίνηση για 8 ... 16 kW |

*Πίν. 1*

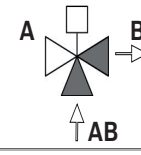
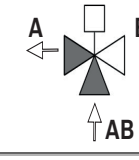
| CN11 | SV1 | Κατεύθυνση συστήματος | Κατεύθυνση ζεστού νερού |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: καφέ | – | X (230 V) |
| 6 | Y: μαύρο | X (230 V) | – |
| 16 | N: μπλε | X | X |

*Πίν. 2*

**18 ... 30 kW**

| Μέγεθος | Σετ εργαλείων |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Τριοδη βαλβίδα με κίνηση για 18 ... 30 kW |

*Πίν. 3*

| CN11 | SV1 | Κατεύθυνση συστήματος | Κατεύθυνση ζεστού νερού |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: καφέ | – | X (230 V) |
| 6 | Y: γκρι | X (230 V) | – |
| 16 | N: λευκό | X | X |

*Πίν. 4*

**⚠ [el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

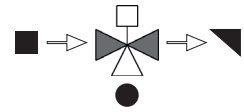
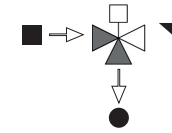
Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών. Η μη τήρηση των οδηγιών είναι πιθανό να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή σωματικές βλάβες,
ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο παραγγελίας για τυχόν φθορές. Στην εγκατάσταση πρέπει να εγκαθίστανται μόνο εξαρτήματα που λειτουργούν άψογα.
- ▶ Λάβετε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες που αφορούν τα εξαρτήματα της εγκατάστασης, τους πρόσθετους εξοπλισμούς και τα ανταλλακτικά.
- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους της εγκατάστασης από το ρεύμα.
- ▶ Θα πρέπει να τοποθετούνται πάντα όλα τα σχετικά με τη συσκευή εξαρτήματα που αναφέρονται στις περιγραφές.
- ▶ Να μην επαναχρησιμοποιούνται τα εξαρτήματα που αφαιρούνται για να αντικατασταθούν.
- ▶ Προβείτε στις ρυθμίσεις και τους ελέγχους λειτουργίας και ασφάλειας που απαιτούνται.
- ▶ Ελέγξτε τη στεγανότητα των σημείων στεγανοποίησης των εξαρτημάτων από τα οποία διέρχονται αέριο, καυσαέρια, νερό ή πετρέλαιο.
- ▶ Καταγράψτε τις τροποποιήσεις που κάνατε.
- ▶ Χρησιμοποιήστε σφραγιστικό για να διασφαλίσετε τη σύσφιξη των εξαρτημάτων.
- ▶ Χρησιμοποιήστε διπλό κλειδί για να σφίξετε τις συνδέσεις.

**[es] Válvula de tres vías para agua caliente sanitaria**
**4 ... 16 kW**

| Modelo | Set |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Válvula de 3 vías motorizada para 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Válvula de 3 vías motorizada para 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

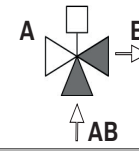
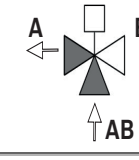
| CN11 | SV1 | Dirección del sistema | Dirección ACS |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: marrón | – | X (230 V) |
| 6 | Y: negro | X (230 V) | – |
| 16 | N: azul | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Modelo | Set |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Válvula de 3 vías motorizada para 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Dirección del sistema | Dirección ACS |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: marrón | – | X (230 V) |
| 6 | Y: gris | X (230 V) | – |
| 16 | N: blanco | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

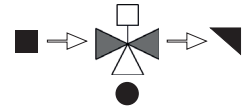
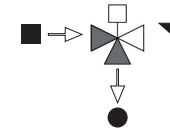
La instalación/el montaje debe realizarlo personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente. El incumplimiento de las normas puede provocar daños materiales y/o personales e incluso la muerte.

- Comprobar la integridad del volumen de suministro. Montar únicamente las piezas que estén correctas.
- Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.
- Utilizar siempre todas las piezas descritas para el aparato correspondiente.
- No volver a utilizar las piezas sustituidas.
- Realizar los ajustes y las comprobaciones de funcionamiento y seguridad que sean necesarios.
- Comprobar la estanqueidad de todos los puntos estancos en las piezas conductoras de gas, gases, agua o gasóleo.
- Documentar las modificaciones realizadas.
- Utilizar una sustancia impermeabilizadora para garantizar la estanqueidad de los racores.
- Utilizar una llave de boca doble para apretar las conexiones.

**[fr] Vanne trois voies pour eau chaude sanitaire**
**4 ... 16 kW**

| Dimensions | Kit |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Vanne 3 voies motorisée pour 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Vanne 3 voies motorisée pour 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

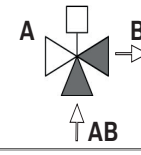
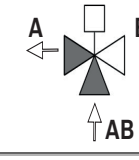
| CN11 | SV1 | Sens du chauffage | Sens ECS |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L : brun | – | X (230 V) |
| 6 | Y : noir | X (230 V) | – |
| 16 | N : bleu | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Dimensions | Kit |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Vanne 3 voies motorisée pour 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Sens du chauffage | Sens ECS |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L : brun | – | X (230 V) |
| 6 | Y : gris | X (230 V) | – |
| 16 | N : blanc | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

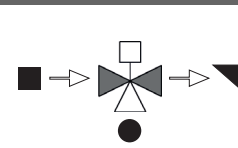
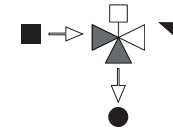
L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- Documenter les modifications effectuées.
- Utiliser un produit d'étanchéité pour assurer l'étanchéité des raccords.
- Utiliser la méthode à deux clés pour serrer les raccordements.

**[hr] Troputni ventil za potrošnu toplu vodu**
**4 ... 16 kW**

| Veličina | Pribor (set) |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Motorni troputni ventil za 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Motorni troputni ventil za 8 ... 16 kW |

*tab. 1*

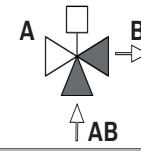
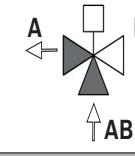
| CN11 | SV1 | Smjer sustava (npr.grijanja) | Smjer potrošne tople vode |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: smeđa | – | X (230 V) |
| 6 | Y: crna | X (230 V) | – |
| 16 | N: plava | X | X |

*tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Veličina | Pribor (set) |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Motorni troputni ventil za 18 ... 30 kW |

*tab. 3*

| CN11 | SV1 | Smjer sustava (npr.grijanja) | Smjer potrošne tople vode |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: smeđa | – | X (230 V) |
| 6 | Y: siva | X (230 V) | – |
| 16 | N: bijela | X | X |

*tab. 4*

**⚠ [hr] Važne upute za postavljanje/montažu**

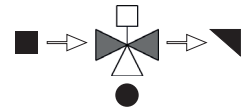
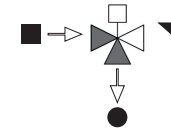
Instalacija/montaža mora biti učinjena od strane ovlaštenog stručnjaka za rad te u skladu s važećim propisima. Nepoštivanje uputa može dovesti do materijalnih šteta i/ili osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- Kontrolirajte opseg isporuke na neoštećenost. Instalirajte samo ispravne dijelove.
- Pridržavajte se važećih uputa komponenata postrojenja, pribora i zamjenskih dijelova.
- Prije svih radova: svepolno isključite iz napona.
- Zapriječite sve opisane dijelove za pojedini uređaj.
- Zamijenjene dijelove ne koristite ponovno.
- Provedite potrebne postavke te funkcijske i sigurnosne provjere.
- Provjerite propusnost brtvenih mjesta te dijelova koji provode plin, ispušni plin, vodu ili ulje.
- Bilježite provedene promjene.
- Koristite sredstvo za brtvljenje kako biste osigurali nepropusnost spojeva.
- Za zatezanje priključaka koristite viličasti ključ.

**[hu] Váltószelep használati meleg vízhez**
**4 ... 16 kW**

| Méret | Készlet |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Motoros váltószelep a következőhöz: 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Motoros váltószelep a következőhöz: 8 ... 16 kW |

*1. tábl.*

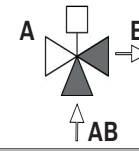
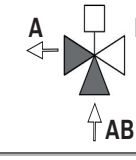
| CN11 | SV1 | Rendszer iránya | Meleg víz iránya |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: barna | – | X (230 V) |
| 6 | Y: fekete | X (230 V) | – |
| 16 | N: kék | X | X |

*2. tábl.*

**18 ... 30 kW**

| Méret | Készlet |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Motoros váltószelep a következőhöz: 18 ... 30 kW |

*3. tábl.*

| CN11 | SV1 | Rendszer iránya | Meleg víz iránya |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: barna | – | X (230 V) |
| 6 | Y: szürke | X (230 V) | – |
| 16 | N: fehér | X | X |

*4. tábl.*

**⚠ [hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

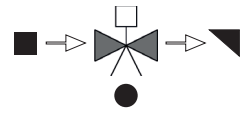
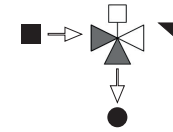
A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevétele mellett. Az előírások figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz és/vagy személyi sérülésekhez vagy akár életveszélyhez is vezethetnek.

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem sértetlenségét. Csak kifogástalan elemeket és alkatrészeket építsen be.
- A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotra.
- Minden esetben az összes, az érintett készülékhez ismertetett alkatrészt be kell szerelni.
- A cserélt alkatrészeket ne használja újra.
- Végezze el a szükséges beállításokat, működés-ellenőrzéseket és biztonsági vizsgálatokat.
- Ellenőrizze a gázt, füstgázt, vizet vagy olajat vezető részek tömítési helyeinek tömítettségét.
- Dokumentálja az elvégzett változtatásokat.
- Használjon tömítőanyagot a szerelvények tömítettségének biztosítása érdekében.
- A csatlakozások meghúzásához használjon dupla csavarkulcsot.

**[it] Valvola a tre vie per acqua calda sanitaria**
**4 ... 16 kW**

| Taglie | Kit |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Valvola a 3 vie motorizzata per 4°... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Valvola a 3 vie motorizzata per 8°... 16 kW |

*Tab. 1*

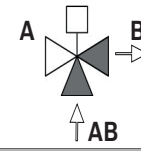
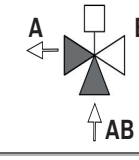
| CN11 | SV1 | Direzione sistema | Direzione ACS |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: marrone | – | X (230 V) |
| 6 | Y: nero | X (230 V) | – |
| 16 | N: blu | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Taglie | Kit |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Valvola a 3 vie motorizzata per 8°... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Direzione sistema | Direzione ACS |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: marrone | – | X (230 V) |
| 6 | Y: grigio | X (230 V) | – |
| 16 | N: bianco | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

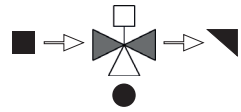
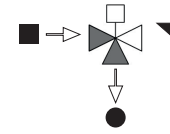
L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- Non riutilizzare componenti sostituiti.
- Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.
- Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, prodotti di evacuazione della combustione, scarico, acqua o olio siano ermetici.
- Documentare le modifiche effettuate.
- Usare un ermetizzante per assicurare la tenuta ermetica del raccordo.
- Usare la chiave a forchetta doppia per stringere i collegamenti.

**[nl] 3-wegklep voor warm water**
**4 ... 16 kW**

| Afmeting | Set |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | 3-wegklep met motor voor 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | 3-wegklep met motor voor 8 ... 16 kW |

*Tabel 1*

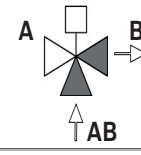
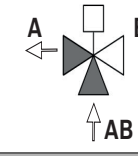
| CN11 | SV1 | Systeemrichting | Warmwaterrichting |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: bruin | – | X (230 V) |
| 6 | Y: zwart | X (230 V) | – |
| 16 | N: blauw | X | X |

*Tabel 2*

**18 ... 30 kW**

| Afmeting | Set |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | 3-wegklep met motor voor 18 ... 30 kW |

*Tabel 3*

| CN11 | SV1 | Systeemrichting | Warmwaterrichting |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: bruin | – | X (230 V) |
| 6 | Y: grijs | X (230 V) | – |
| 16 | N: wit | X | X |

*Tabel 4*

**⚠ [nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

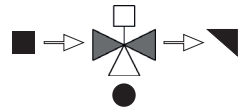
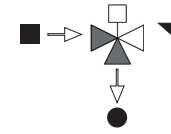
De installatie/montage moet door een erkend installateur worden uitgevoerd, rekening houdend met deze instructie en de geldende voorschriften. Het niet aanhouden van deze instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is: monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- Houd tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- Maak voor aanvang van de werkzaamheden de installatie spanningsloos.
- Gebruik altijd alle voor het betreffende toestel beschreven onderdelen.
- Gebruik vervangen onderdelen niet opnieuw.
- Voer de benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uit.
- Controleer alle gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid.
- Documenteer uitgevoerde veranderingen.
- Gebruik een afdichtingsmiddel om de dichtheid van de fittingen te waarborgen.
- Gebruik een dubbele steeksleutel om de aansluitingen vast te zetten.

**[pl] Zawór trójdrogowy do c.w.u.**
**4 ... 16 kW**

| Wielkość | Zestaw |
|---|---|
| 4... 6 kW | Zawór 3-drogowy z napędem do 4 ... 6 kW |
| 8... 16 kW | Zawór 3-drogowy z napędem do 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

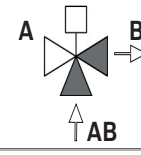
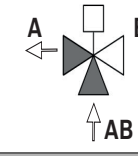
| CN11 | SV1 | Kierunek instalacji | Kierunek c.w.u. |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: brązowy | – | X (230 V) |
| 6 | Y: czarny | X (230 V) | – |
| 16 | N: niebieski | X | X |

*Tab. 2*

**18... 30 kW**

| Wielkość | Zestaw |
|---|---|
| 18... 30 kW | Zawór 3-drogowy z napędem do 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Kierunek instalacji | Kierunek c.w.u. |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: brązowy | – | X (230 V) |
| 6 | Y: szary | X (230 V) | – |
| 16 | N: biały | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

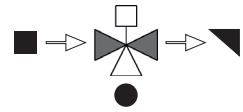
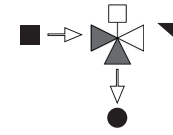
Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi szkodami materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- Należy w każdym wypadku zabudowywać w odnośnym urządzeniu części przewidziane dla tego urządzenia.
- Ponowne używanie części wymienionych wcześniej na nowe jest zabronione.
- Dokonać wymaganych ustawień, przeprowadzić wymagane sprawdzenia działania i bezpieczeństwa
- Sprawdzić szczelność elementów instalacji gazowej, spalinowej, wodnej i olejowej
- Udokumentować dokonane zmiany.
- Użyć środka uszczelniającego, aby zapewnić szczelność złączy.
- Dokręcić przyłącza za pomocą dwu kluczy.

**[pt] Válvula de três vias para água quente sanitária**
**4 ... 16 kW**

| Diâmetro | Conjunto |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Válvula de 3 vias motorizada para 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Válvula de 3 vias motorizada para 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

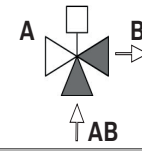
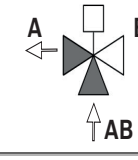
| CN11 | SV1 | Direção do sistema | Direção da água quente sanitária |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: castanho | – | X (230 V) |
| 6 | Y: preto | X (230 V) | – |
| 16 | N: azul | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Diâmetro | Conjunto |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Válvula de 3 vias motorizada para 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Direção do sistema | Direção da água quente sanitária |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: castanho | – | X (230 V) |
| 6 | Y: cinzento | X (230 V) | – |
| 16 | N: branco | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

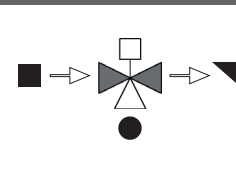
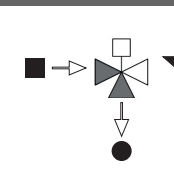
A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas. A inobservância das indicações pode provocar danos materiais e/ou pessoais e até mesmo perigo de morte.

- Verificar se o material fornecido está intacto. Montar apenas peças em perfeitas condições.
- Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.
- Montar sempre todas as peças descritas para o aparelho em questão.
- Não reutilizar peças substituídas.
- Efectuar os ajustes necessários e as verificações de funcionamento e segurança.
- Verificar os pontos de vedação de peças condutoras de gás, gases queimados, água ou óleo no que diz respeito à estanqueidade.
- Documentar as alterações efectuadas.
- Utilizar material de vedação para garantir a estanquicidade dos encaixes.
- Utilizar uma chave dupla para apertar as ligações.

**[sl] 3-potni ventil za pripravo tople sanitarne vode**
**4 ... 16 kW**

| Velikost | Komplet |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | 3-potni ventil s pogonom za 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | 3-potni ventil s pogonom za 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

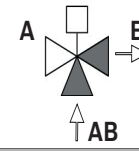
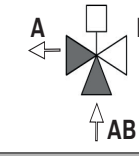
| CN11 | SV1 | Smer sistema | Smer TSV |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: rjava | – | X (230 V) |
| 6 | Y: črna | X (230 V) | – |
| 16 | N: modra | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Velikost | Komplet |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | 3-potni ventil s pogonom za 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Smer sistema | Smer TSV |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: rjava | – | X (230 V) |
| 6 | Y: siva | X (230 V) | – |
| 16 | N: bela | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [sl] Pomembni napotki za namestitev/montažo**

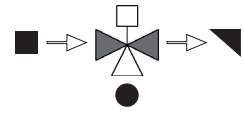
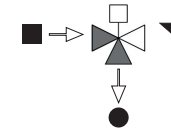
Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov. Pri neupoštevanju navodil lahko pride do stvarne škode in/ali poškodb oseb, kar lahko vključuje tudi življenjsko nevarnost.

- Preverite, ali dobava ni poškodovana. Vgradite samo nepoškodovane dele.
- Upoštevajte priložena veljavna navodila komponent naprave, priborov in nadomestnih delov.
- Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.
- Vedno vgradite vse opisane dele za zadevno napravo.
- Zamenjanih delov ne smete uporabiti znova.
- Izvedite potrebne nastavitve, preverite delovanje in varnost.
- Preverite, ali tesnilna mesta na plinskih, dimovodnih delih in delih, skozi katere teče voda in olje, tesnijo.
- Spremembe, ki se jih naredili, zabeležite.
- Uporabite tesnilno sredstvo, da zagotovite tesnjenje priključkov.
- Uporabite dvojni ključ za privijanje priključkov.

**[sr] Trokraki ventil za toplu vodu za domaćinstvo**
**4 ... 16 kW**

| Veličina | Komplet |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Motorizovani 3-kraki ventil za 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Motorizovani 3-kraki ventil za 8 ... 16 kW |

*tab. 1*

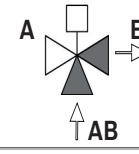
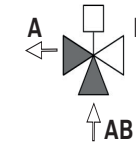
| CN11 | SV1 | Smer sistema | Smer DHW |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: braon | – | X (230 V) |
| 6 | Y: crna | X (230 V) | – |
| 16 | N: plava | X | X |

*tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Veličina | Komplet |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Motorizovani 3-kraki ventil za 18 ... 30 kW |

*tab. 3*

| CN11 | SV1 | Smer sistema | Smer DHW |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: braon | – | X (230 V) |
| 6 | Y: siva | X (230 V) | – |
| 16 | N: bela | X | X |

*tab. 4*

**⚠ [sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

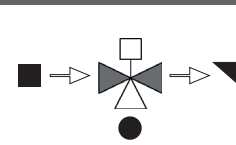
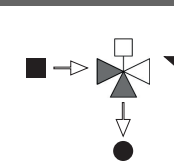
Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima. Nepoštovanje ovih napomena može da dovede do materijalnih šteta i/ili telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- Proveriti da li postoje oštećenja u okviru sadržaja isporuke. Ugrađivati samo potpuno ispravne delove.
- Pridržavati se priloženih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
- Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.
- Uvek ugraditi sve delove koji su propisani za dati uređaj.
- Zamenjene delove ne koristiti ponovo.
- Obaviti potrebna podešavanja, provere funkcionisanja i bezbednosti.
- Proveriti hermetičnost zaptivnih mesta delova koji provode gas, izduvne gasove vodu ili ulje.
- Dokumentovati izvršene izmene.
- Koristiti zaptivno sredstvo za učvršćenje priključaka.
- Koristiti dvostruki ključ za zatezanje priključaka.

**[tr] Sıcak kullanım suyu için üç yollu vana**
**4 ... 16 kW**

| Boyut | Kit |
|---|---|
| 4 ... 6 kW | Motorlu 3 yollu vana 4 ... 6 kW |
| 8 ... 16 kW | Motorlu üç yollu vana 8 ... 16 kW |

*Tab. 1*

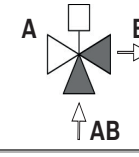
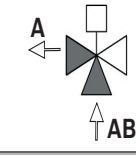
| CN11 | SV1 | Sistemin yönü | Sıcak kullanım suyu yönü |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: kahverengi | – | X (230 V) |
| 6 | Y: siyah | X (230 V) | – |
| 16 | N: mavi | X | X |

*Tab. 2*

**18 ... 30 kW**

| Boyut | Kit |
|---|---|
| 18 ... 30 kW | Motorlu üç yollu vana 18 ... 30 kW |

*Tab. 3*

| CN11 | SV1 | Sistemin yönü | Sıcak kullanım suyu yönü |
|---|---|---|---|
| | |  |  |
| 5 | L: kahverengi | – | X (230 V) |
| 6 | Y: gri | X (230 V) | – |
| 16 | N: beyaz | X | X |

*Tab. 4*

**⚠ [tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır. Öngörülen bilgilerin dikkate alınmaması, maddi hasarlara ve/veya yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- Teslimat kapsamının eksiksiz ve sorunsuz olduğunu kontrol edin. Sadece kusursuz durumdaki parçaları monte edin.
- Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
- Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın enerji beslemesini kesin.
- İlgili cihaz için anlatılan tüm parçaları her zaman monte edin.
- Çıkarılan parçaları tekrar kullanmayın.
- Gerekli ayarları, çalışma ve emniyet kontrollerini yapın.
- İçerisinden gaz, atık gaz, su veya yağ geçen parçalardaki sızdırmazlık noktalarının sızdırmazlığını kontrol edin.
- Yapılan değişikliklerin notunu alın.
- Bağlantı parçalarını sızdırmazlık maddesi ile sıkılaştırın.
- Bağlantıları sıkarken çift anahtar kullanın.







# Garanti Belgesi

Bu garanti belgesi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

**İmalatçı veya İthalatçı Firmanın**

| | | |
|---|---|---|
| Ünvanı | : | Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi |
| Merkez Adresi | : | Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa |
| İrtibat Adresi | : | Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20<br>Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul |
| Telefonu | : | (0216) 432 08 00 |
| Telefaksı | : | (0216) 432 09 86 |
| Müşteri İletişim Merkezi | : | 444 2 474 |
| Web Sitesi | : | http://www.bosch-thermotechnology.com/tr |

**Malın**

| | | |
|---|---|---|
| Cinsi | : | |
| Markası | : | |
| Modeli | : | |
| Bandrol ve Seri No | : | |
| Teslim Tarihi ve Yeri | : | |
| Garanti Süresi | : | 2 Yıl |
| Azami Tamir Süresi | : | 20 İş Günü |
| Fatura Tarihi ve Sayısı | : | |

Yetkili İmzası ve Kaşesi




**Satıcı Firmanın**

| | | |
|---|---|---|
| Ünvanı | : | |
| Merkez Adresi | : | |
| Telefonu | : | |
| Telefaksı | : | |

Yetkili İmzası ve Kaşesi

**Yetkili Servis Firmasının**

| | | |
|---|---|---|
| Ünvanı | : | |
| Merkez Adresi | : | |
| Telefonu | : | |
| Telefaksı | : | |

Yetkili İmzası ve Kaşesi

BOSCH
Müşteri
İletişim Merkezi
444 2 474

BOSCH
Yaşam için teknoloji

6721866718 (2023/04) TR

**Garanti Şartları:**

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 1. sayfada belirtilen süre kadardır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın kullanım özellikleri; kullanım kılavuzu'nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
5. Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
6. Malın, garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticiden birisine bildirim tarihinden başlar.
8. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

9. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
c) Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

10. Malın ayıplı olması durumunda; tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
11. Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami otuz iş günü içerisinde, bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
12. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
13. Garanti kapsamı içindeki malın arızasının 10 (on) iş günü içerisinde giderilememesi halinde; malın tamiri tamamlanıncaya kadar tüketiciye, benzer özelliklere sahip başka bir mal verilir.

**Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Konular:**

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız:

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

**Garanti Kapsamı Dışındaki Haller:**

1. Tüketiciye tesliminden sonra nakliyeden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızalar)
2. Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
3. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar (cihazın enerji beslemesi için cihazın montaj kılavuzuna bakınız)
4. Yetkili servis firması dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar.
5. Yanlış kapasite ve model seçimi, hatalı montaj.
6. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler.
7. Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler. (Doğal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
8. Cihaz kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler. (toz, su, pislik, nem)
9. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi.

6721866718 (2023/04) TR

**Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi**

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800
Faks: (0216) 432 0 986
Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474
www.bosch-homecomfort.com/tr

Üretici Firma:
Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH,
Sophienstrasse 30-32,
35576 Wetzlar, Germany

İtalya'da üretilmiştir.
Kullanım Ömrü 10 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;
a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany